

**Kantavad tulekustutid. Osa 6: Kantavate
tulekustutite nõuetekohasuse
tõendamise reeglid EN 3 osade 1-5
alusel**

Portable fire extinguishers - Part 6: Provisions for
the attestation of conformity of portable fire
extinguishers in accordance with EN 3 part 1 to part
5

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 3-6:1998 sisaldab Euroopa standardi EN 3-6:1995 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 3-6:1998 consists of the English text of the European standard EN 3-6:1995.
Käesolev dokument on jõustatud 23.03.1998 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.	This document is endorsed on 23.03.1998 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.
Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 13.220

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN 3-6

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

January 1995

ICS 13.220.30

Descriptors: fire fighting, fire equipment, fire extinguishers, portable equipment, conformity tests, quality control, production control, certification

English version

**Portable fire extinguishers - Part 6: Provisions for
the attestation of conformity of portable fire
extinguishers in accordance with EN 3 part 1 to
part 5**

Extincteurs d'incendie portatifs - Partie 6:
Modalité visant à évaluer la conformité des
extincteurs portatifs conformément à EN 3
partie 1 à partie 5

Tragbare Feuerlöscher - Teil 6: Festlegungen
für die Bestätigung der Konformität tragbarer
Feuerlöscher nach EN 3 Teil 1 bis Teil 5

This European Standard was approved by CEN on 1995-01-04. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

CONTENTS	Page
Foreword	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Type testing	4
3.1 Request	4
3.2 Conformity verification tests	5
4 Control during manufacture	5
4.1 General	5
4.2 Non destructive testing	5
4.3 Destructive testing	6
4.4 Records	7
5 Verification of production	7
5.1 Quality system conforming to EN 29002	7
5.2 Quality system not conforming to EN 29002	7
5.3 Dealing with nonconforming products	8
6 Product certification	8
Annex A (normative) Plan for the laboratory, for tests and controls	9
Annex B (normative) Model laboratory report	15

Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee CEN/TC 70 "Manual means of fire fighting equipment", the secretariat of which is held by IBN.

This European Standard shall be given the status of a National Standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 1995, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

This European Standard is one part of EN 3 prepared by CEN/TC 70.

The European Standard EN 3 consist of 6 parts and has the generale title of "Portable fire extinguishers" and the following different subtitles :

- Part 1: Designation, Duration of operation, Class A and B standard fires;
- Part 2: Tightness, Dielectric test, Tamping test, Special provision;
- Part 3: CONstruction, Resistance to pressure, Mechanical tests;
- Part 4: Charges, Minimum required fires;
- Part 5: Specification and supplementary tests;
- Part 6: Provisions for the attestation of conformity of portable fire extinguishers in accordance with EN 3 Part 1 to Part 5.

1 Scope

This standard establishes general principles for attesting the conformity of portable fire extinguishers to prEN 3-1, prEN 3-2, EN 3-3, prEN 3-4, prEN 3-5. It specifies methods for type testing and control during manufacture. The attestation of conformity may allow the manufacturer to request certification of his product from an accredited certification body.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated references, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated reference the latest edition of the publication referred to applies.

- | | |
|---------------|--|
| prEN 3-1:1993 | Designation, Duration of operation; class A and B standard fires; |
| prEN 3-2:1993 | Retention of pressure, Dielectric test, Test for compaction and resistance to vibrations, Special provisions |
| EN 3-3:1994 | Construction, Resistance to pressure, Mechanical tests; |
| prEN 3-4:1993 | Charge, Minimum fires required; |
| prEN 3-5:1993 | Complementary requirements and test. |
| EN 45001 | General criteria for the operation of testing laboratories. |
| EN 29002 | Quality systems - Model for quality assurance in production and installation. |
| EN 45011 | General criteria for certification bodies operating product certification. |

3 Type testing

3.1 Request

The manufacturer shall submit to the body accredited to carry out verification of conformity of the portable extinguishers to prEN 3-1, prEN 3-2, EN 3-3, prEN 3-4, prEN 3-5 :

- a) Technical documentation in triplicate relating to the portable extinguisher to be verified; this documentation shall be comprise mainly:
 - 1) one complete set of drawings clearly characterizing the model;
 - 2) an extract from the company register;
 - 3) an identification sheet of the extinguishing agent giving its physical and chemical characteristics;
 - 4) an explanatory note on the type of heat treatment and welding and assembly process the cylinder has undergone;
 - 5) certificates relating to the cast analysis of the steels supplied for manufacturing the cylinders;
 - §) part attestations of conformity to pr EN 3-1, pr EN 3-2, EN 3-3, pr EN 3-4, pr EN 3-5 drawn up by an accredited body together with test reports if they already exist for certain requirements.
- b) The prototypes necessary for carrying out the verifications.